

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

28 NOVEMBRE 2000

---

**JUSTIFICATION**

**du second ajustement du Budget général  
des Dépenses de la  
Commission communautaire commune  
pour l'année budgétaire 2000**

---

---

*Voir :*

**Document de l'Assemblée réunie :**

B-43/1 – 2000/2001: Projet d'ordonnance.

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPS-COMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2000-2001

28 NOVEMBER 2000

---

**VERANTWOORDING**

**van de tweede aanpassing van de Algemene  
Uitgavenbegroting van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2000**

---

---

*Zie :*

**Stuk van de Verenigde Vergadering :**

B-43/1 – 2000/2001 Ontwerp van ordonnantie.

**Deuxième ajustement du budget général  
des dépenses 2000:  
fiches budgétaires**

**Division 00**

**Tweede aanpassing van de algemene  
uitgavenbegroting 2000:  
begrotingsfiches**

**Afdeling 00**

Division 00		Cabinets et Conseil	Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales	Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Premier ajustement 2000 – Eerste aanpassing 2000	Deuxième ajustement 2000 – Tweede aanpassing 2000
00 0 1 11.09	Traitements des membres du cabinet Simonet	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Simonet	cnd ngk	4.300.000	4.300.000	4.500.000

**Allocation de base 00 0 1 11.09**

Le montant du crédit a été adapté en fonction des besoins réels.

**Basisallocatie 00 0 1 11.09**

Het bedrag van het krediet werd aangepast op basis van de werkelijke behoefte.

**Deuxième ajustement du budget général  
des dépenses 2000:  
fiches budgétaires**

**Division 01**

**Tweede aanpassing van de algemene  
uitgavenbegroting 2000:  
begrotingsfiches**

**Afdeling 01**

<b>Division 01</b>		<b>Dépenses générales de l'Administration</b>	<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>		<b>Afdeling 01</b>	
<b>Programme 00</b>		<b>Subsistance</b>	<b>Bestaansmiddelen</b>		<b>Programma 00</b>	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajus- tement 2000	Deuxième ajus- tement 2000
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Eerste aan- passing 2000	– Tweede aan- passing 2000
01 0 1 12.01	Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers. Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration. Dépenses de consommation énergétique. Location d'installations mécanographiques et informatiques. Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).	Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reizen verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven. Uitgaven voor energieverbruik. Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties. Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	cnd ngk	15.000.000	31.100.000	30.400.000

**Allocation de base 01.0.1.12.01**

Les crédits sur cette allocation de base ont été ajustés suite à l'arrêté du Collège réuni du 31 août 2000 transférant dans le programme 0 de la division 01 un montant de 700.000 BEF de l'allocation de base 1 12.01 à l'allocation de base 1 74.01.

**Basisallocatie 01.0.1.12.01**

De kredieten op deze basisallocatie werden aangepast ingevolge het besluit van het Verenigd College van 31 augustus 2000 waarbij in afdeling 01 in het programma 0, een bedrag van 700.000 BEF werd overgedragen van basisallocatie 1 12.01 naar basisallocatie 1 74.01.

<b>Division 01</b>		<b>Dépenses générales de l'Administration</b>		<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>		<b>Afdeling 01</b>	
<b>Programme 00</b>		<b>Subsistance</b>		<b>Bestaansmiddelen</b>		<b>Programma 00</b>	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Premier ajustement 2000 – Eerste aanpassing 2000	Deuxième ajustement 2000 – Tweede aanpassing 2000	
01 0 1 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.	cnd ngk	500.000	500.000	1.200.000	

**Allocation de base 01.0.1.74.01**

Voir allocation de base 01 0 1 12.01.

**Basisallocatie 01.0.1.74.01**

Zie basisallocatie 01 0 1 12.01.

**Deuxième ajustement du budget général  
des dépenses 2000:  
fiches budgétaires**

**Division 02**

**Tweede aanpassing van de algemene  
uitgavenbegroting 2000:  
begrotingsfiches**

**Afdeling 02**

Division 02		Santé	Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé	Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajus- tement 2000	Deuxième ajus- tement 2000
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Eerste aan- passing 2000	– Tweede aan- passing 2000
02 1 1 12.02	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	cnd ngk kaa kvj	12.500.000  –	12.500.000  –	12.200.000  1.300.000

**Allocation de base 02 1 1 12.02**

- diminution du crédit de fonctionnement de 300 000 FB qui sont transférés à l'allocation de base 02 1 1 74.01 pour l'achat de mobilier ..
- crédit d) pour dépenses afférentes à l'année 1998, dans le cadre des traitements des statistiques naissances /décès.

**Basisallocatie 02 1 1 12.02**

- vermindering van het werkingskrediet met 300 000 BEF die overgedragen worden naar de basisallocatie 02 0 0 74.01 voor de aankoop van meubilair ..
- d) krediet voor uitgaven met betrekking tot het jaar 1998 voor de behandeling van de statistieken geboorten/overlijden.

<b>Division 02</b>		<b>Santé</b>		<b>Gezondheid</b>		<b>Afdeling 02</b>	
<b>Programme 01</b>		<b>Support de la politique en matière de santé</b>		<b>Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</b>		<b>Programma 01</b>	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Premier ajustement 2000 – Eerste aanpassing 2000	Deuxième ajustement 2000 – Tweede aanpassing 2000	
02 1 1 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheids-observatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	cnd ngk	300.000	100.000	400.000	

**Allocation de base 02 1 1 74.01**

Voir commentaire fiche 02 1 1 12.02.

**Basisallocatie 02 1 1 74.01**

Zie commentaar fiche 02 1 1 12.02.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000	
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Eerste aanpassing 2000	Tweede aanpassing 2000	
02 1 4 33.07	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise ( secteur privé ).	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.	cnd ngk kaa kvj	13.300.000 —	13.300.000 —	15.700.000 800.000	

### Allocation de base 02 1 4 33.07

A l'article 5 de l'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission Communautaire Commune relatif à la politique hospitalière, il est prévu que la Commission Communautaire Commune finance de manière récurrente les structures agréées de coordination hospitalière bruxelloise.

L'Arrêté du Collège réuni du 27 avril 1995 prévoit une subvention annuelle au pro rata des lits agréés dans les hôpitaux, membres de la structure et situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette subvention s'élève à 3 millions lorsque le nombre de lits est d'au moins 700, à 7 millions lorsqu'il s'élève à 1 500 et à 11 millions lorsqu'il s'élève à 2 000 ou plus. Comme les fusions des hôpitaux généraux risquaient de mettre en péril l'agrément de certaines structures, l'arrêté a été modifié dans ce sens qu'on pourra tenir compte pour l'agrément du nombre d'hôpitaux généraux, psychiatriques et chroniques membres de la structure et situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale qui entre en vigueur à partir du 1er octobre 1999.

Les propositions budgétaires incluaient la possibilité de prise en compte de deux structures de coordination dont le subside s'élève au montant maximum, c'est à dire une du secteur privé et une structure du secteur public. Un montant était réservé pour une éventuelle troisième structure. Puisque cette troisième structure dont le nombre de lits se situe entre 700 et 1 500 lits a introduit une demande d'agrément, le crédit a été majoré en conséquence. Cette troisième structure, étant agréée depuis le 1er octobre 1999, un crédit pour dépenses années antérieures a été prévu.

En outre en application de l'article 14, troisième alinéa de l'arrêté précité, une majoration du subside sur base des indexations barémiques a été prévue.

### Basisallocatie 02 1 4 33.07

Het artikel 5 van het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de federale overheid, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met betrekking tot het ziekenhuisbeleid, voorziet dat de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie op recurrente basis de erkende coördinatiestructuren van de Brusselse ziekenhuizen financiert.

Het besluit van het Verenigd College van 27 april 1995 voorziet een jaarlijkse betoelaging a rato van het aantal erkende bedden in de ziekenhuizen, leden van de structuur en gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze subsidie bedraagt 3 miljoen als het aantal bedden minstens 700 bedraagt, 7 miljoen als dit aantal minstens 1 500 bedraagt en 11 miljoen als dit aantal 2 000 of meer bedraagt. Daar de fusies van ziekenhuizen de erkenning van zekere structuren in gevaar bracht, werd het besluit gewijzigd zodat rekening gehouden wordt met het aantal algemene, psychiatrische en chronische ziekenhuizen die lid zijn van de structuur en die gelegen zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met inwerking treding op 1 oktober 1999.

In de budgettaire voorstellen werd rekening gehouden met een maximum bedrag voor twee coördinatiestructuren welke in aanmerking kunnen komen, één van de privé en één van de openbare sector. Een beperkt bedrag werd voorbehouden voor een eventuele derde structuur. Gezien deze derde structuur waarvan het aantal bedden gesitueerd is tussen 700 en 1 500 bedden een erkenningsaanvraag heeft ingediend, werd het krediet aangepast.

Bovendien wordt bij toepassing van artikel 14 van het bovengenoemde besluit, derde alinea, een verhoging van de subsidie in het vooruitzicht gesteld, op basis van de indexatie van de weddeschalen.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 02		Prévention		Preventie		Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Premier ajus- tement 2000 – Eerste aan- passing 2000	Deuxième ajus- tement 2000 – Tweede aan- passing 2000	
02 2 2 33.02	Subventions pour des activités de prévention.	Subsidiëring van activiteiten inzake preventie.	cnd ngk	9.000.000	9.000.000	5.000.000	

#### Allocation de base 02 2 2 33.02

Ce crédit permet de poursuivre le projet "Concertation Toxicomanies - Bruxelles". A la demande de la Plate-forme de concertation en santé mentale, qui fonctionnait comme réceptacle du subside et employeur du coordinateur, la création d'une A.S.B.L. spécifique pour ce projet est prévu à partir du 1er avril 2001. Le crédit sur cette allocation de base est donc limité à 6 mois de subsidiation dans le cadre juridique actuel.

#### Basisallocatie 02 2 2 33.02

Dit krediet laat toe het project "Overleg Druggebruik - Brussel" voort te zetten. Op vraag van het Overlegplatform voor geestelijke gezondheidszorg, die als ontvanger van de subsidie en als werkgever van de coördinator fungeerde, wordt de creatie van een specifieke V.Z.W. voor dit project in het vooruitzicht gesteld vanaf 1 april 2001. Het krediet wordt aldus op deze basisallocatie beperkt tot 6 maanden, rekening houdend met het huidige juridisch kader.



Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04		Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000	
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Eerste aanpassing 2000	Tweede aanpassing 2000	
02 4 1 12.01	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	cnd ngk kaa kvj	1.100.000 —	1.100.000 —	1.100.000 200.000	

#### Allocation de base 02 4 1 12.01

Ce crédit couvre les frais de fonctionnement du service à gestion séparée à concurrence du montant prévu pour les centres subsidiés par la CCC de même taille, c.à.d. 800 000 Fr. Le reste du crédit est constitué d'un montant pour les honoraires des trois experts membres du comité d'accompagnement. Comme ces honoraires ont dépassé le crédit en 1999, avec l'accord du comité d'accompagnement il était prévu d'imputer cet excédent aux recettes engendrées par le service. Ceci explique le crédit pour dépenses années antérieures.

#### Basisallocatie 02 4 1 12.01

Het krediet omvat een bedrag voor de werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer, welke beantwoordt aan het bedrag van de werkingskosten voor de door de GGC gesubsidiëerde diensten, van dezelfde omvang, nl. 800 000 BF. Het resterende gedeelte is voorzien voor de betaling van de honoraria van de deskundigen die zetelen in het begeleidingscomité. Gezien deze honoraria het krediet in 1999 overstegen, op basis van een akkoord in het begeleidingscomité dat het bedrag ten laste legde van de inkomsten van de dienst, wordt een krediet voor uitgaven vorige jaren ingeschreven.

Division 02		Santé	Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04		Santé mentale	Geestelijke gezondheidsbeleid		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Eerste aanpassing 2000	Tweede aanpassing 2000
02 1 4 33.04	Subventions aux services de santé mentale et aux centres de télé-accueil.	Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor tele-onthaal.	cnd ngk	19.700.000	19.700.000	22.200.000

#### Allocation de base 02 4 1 33.04

Cette allocation de base couvre les subventions aux centres de Santé Mentale (secteur privé) en application de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale et de l'arrêté d'exécution du 7 mai 1998. Puisque l'état du bâtiment du centre "Antonin Artaud" nécessite des travaux d'urgence de rafraîchissement, afin de préserver la sécurité du personnel et des patients, un subside exceptionnel a été inscrit.

#### Basisallocatie 02 4 1 33.04

Deze basisallocatie dekt de toelagen aan de Diensten voor Geestelijke Gezondheidszorg (privé-sector) in toepassing van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende der erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg en het uitvoeringsbesluit van 7 mei 1998. Gezien de toestand van de gebouw van het centrum "Antonin Artaud" dringende opfrissingswerken vereist om de veiligheid van het personeel en de patiënten te kunnen verzekeren, werd een uitzonderlijke subsidie ingeschreven.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 05		Investissements		Investerings		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000	
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Eerste aanpassing 2000	– Tweede aanpassing 2000	
02 5 1 51.01	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables( secteur privé ).	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies( privé-sector ).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl. kr.	162.000.000 275.000.000	162.000.000 275.000.000	262.000.000 200.000.000	

#### Allocation de base 02 5 1 51.01

Les crédits d'ordonnancement pour le secteur privé dans le cadre des constructions hospitalières ont été majorées afin de pouvoir payer les factures qui ont été introduites par ces hôpitaux.

Les crédits d'engagement pour le secteur privé tiennent compte de l'évolution réelle des dossiers dans le cadre du nouveau plan de constructions hospitalières sur 12 ans, approuvé par le Collège réuni le 13 novembre 1997.

#### Basisallocatie 02 5 1 51.01

De ordonnanceringskredieten voor de privé-sector in het kader van de ziekenhuisbouwwerken, worden verhoogd om de facturen die werden ingediend te kunnen betalen.

De vastleggingskredieten voor de privé sector houden rekening met de werkelijke vooruitgang van de dossiers in het kader van het nieuwe bouwplan voor de ziekenhuizen over 12 jaar, goedgekeurd in Verenigd College op 13 november 1997.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 05		Investissements		Investerings		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajus- tement 2000	Deuxième ajus- tement 2000	
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Eerste aan- passing 2000	– Tweede aan- passing 2000	
02 5 1 63.01	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables( secteur public ).	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies( openbare sector ).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl. kr.	175.500.000 407.500.000	175.500.000 407.500.000	235.500.000 282.500.000	

**Allocation de base 02 5 1 63.01**

Idem secteur privé.

**Basisallocatie 02 5 1 63.01**

Idem privé sector.

**Deuxième ajustement du budget général  
des dépenses 2000:  
fiches budgétaires**

**Division 03**

**Tweede aanpassing van de algemene  
uitgavenbegroting 2000:  
begrotingsfiches**

**Afdeling 03**

Division 03		Aide aux personnes		Bijstand aan personen		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000	
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Eerste aanpassing 2000	– Tweede aanpassing 2000	
03 1 5 33.06	Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.	Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.	cnd ngk	6.900.000	6.900.000	3.900.000	

**Division 03 - Programme 1 - Activité 5 - Allocation de base 33.06**

Cette allocation de base est destinée au subventionnement :

- des centre de soins de jour pour personnes âgées : l'ASBL Senior Service ("Soleil d'automne") et l'ASBL " Sainte Monique ". Deux nouveaux centres de jour seront également subventionnés.
- de l'ASBL Diogène, travail de rue avec les sans-abri (3,5 millions)

**Ajustement**

La diminution concerne :

- la suppression des crédits prévus pour l'asbl Diogènes. La période couverte par le subside débute au 15 décembre. Il a été proposé à l'asbl qu'elle prenne en charge le financement des 2 semaines restantes pour l'année 2000. Le nouvel arrêté 2001 relatif à l'octroi d'un subside à l'asbl portera dès lors sur l'année complète et le budget 2001 sera porté à 4,5 millions..
- la suppression des crédits prévus pour des nouveaux centres de soins de jour (1,4 millions) ; aucune initiative nouvelle n'a été subsidiée en 2000.

Des moyens supplémentaires doivent être prévus pour l'octroi de subsides à l'asbl " Inhumation Crémation " (0,5 million) et à l'asbl Article 27-Artikel 27 (0,6 million)

**Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 5 - Basisallocatie 33.06**

Deze basiallocatie is bedoeld voor de subsidiëring van :

- de private dagverzorgingscentra voor bejaarden (de reeds erkende centra Vzw Seniors Service ("Herfstzon") en Vzw St. Monica, elk 1 miljoen) en twee nieuwe centra (700.000 BEF)
- Vzw Diogenes, straatwerkenwerk in de thuislozenzorg (3,5 miljoen)

**Aanpassing**

De vermindering heeft te maken met :

- het schrappen van het budget voor de Vzw Diogenes. De jaarlijkse subsidie heeft immers betrekking op de periode 15.12-14.12. Aan de organisatie werd voorgesteld de resterende periode van twee weken in 2000 zelf te financieren. Het nieuwe subsidiebesluit zou dan betrekking hebben op de periode 1.01-31.12.2001, terwijl het budget in de begroting 2001 zou worden opgetrokken tot 4,5 miljoen.
- het schrappen van het budget voor de nieuwe dagverzorgingscentra (1,4 miljoen) ; tijdens het jaar 2000 werden immers geen nieuwe initiatieven ekend

Tegelijk dienen er middelen te worden voorzien voor de subsidiëring van de Vzw Crematies en Begrafenissen (0,5 miljoen) en de Vzw Article 27-Artikel 27 (0,6 miljoen)

Division 03		Aide aux personnes		Bijstand aan personen		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000	
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Eerste aanpassing 2000	Tweede aanpassing 2000	
03 1 6 43.44	Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.	Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.	cnd ngk kaa kvj	6.600.000 2.000.000	6.600.000 2.000.000	5.600.000 2.000.000	

#### Division 03 - Programme 1 - Activité 6 - Allocation de base 43.44

Cet article concerne des services publics d'habitat accompagné de personnes en situation de précarité (CPAS de Bruxelles et de Saint-Gilles) ainsi que le centre de jour de Woluwe Saint Pierre. Deux nouveaux projets de centres de soins de jour publics seront financés.

#### Ajustement

L'ajustement se justifie de la manière suivante :

- suppression des crédits prévus pour de nouveaux Centres de soins de jour (1,4 millions) ; aucune initiative nouvelle n'a été subventionnée en 2000
- le financement, via cette allocation de base, du montant dû par la CCC en application de l'accord conclu entre l'autorité fédérale, les Communautés et les Région concernant la création d'un " Point d'appui dans la Lutte contre la Pauvreté, et l'Exclusion sociale " (dans le budget initial, l'allocation de base 03.1.1.12.02).

#### Afdeling 03 - Programma 1 - Activiteit 6 - Basisallocatie 43.44

Deze basisallocatie is bedoeld voor de subsidiëring van:

- de openbare dagverzorgingscentra voor bejaarden (het reeds erkende centrum van het OCMW Sint-Pieters-Woluwe, en twee nieuw centra);
- twee projecten voor beschut wonen in de thuislozenzorg (OCMW-Brussel en OCMW-St.-Gillis).

#### Aanpassing

De wijziging is het gevolg van :

- het schrappen van het budget voor de nieuwe dagverzorgingscentra (1,4 miljoen) ; tijdens het jaar 2000 werden immers geen nieuwe initiatieven erkend
- de financiering, via deze basisallocatie, van de bijdrage van de GGC in de uitvoering van het akkoord tussen de federale overheid en de Gewesten en Gemeenschappen betreffende de oprichting van een "Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting" (in de oorspronkelijke begroting de basisallocatie 03.1.1.12.02).

Division 03		Aide aux personnes		Bijstand aan personen		Afdeling 03	
Programme 03		Politique en faveur des personnes handicapées		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen		Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000	
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Eerste aanpassing 2000	Tweede aanpassing 2000	
03 3 1 33.02	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur privé).	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (privé-sector).	cnd ngk	177.400.000	177.400.000	187.400.000	

### Division 03 - Programme 3 - Activité 1 - Allocation de base 33.02

Cet article est destiné au subventionnement de 7 institutions médico-pédagogiques ainsi que de 3 centres de jour pour personnes handicapées.

Centres de jour et homes	Centres de jour	Homes
Centre de Vie	25	
Timber	20	
Au Potelier	20	
Thuis	15	
Home Veldemans	15	20
Hama IV		17
Foyer des sourds-muets		34
<b>TOTAL</b>	<b>95</b>	<b>71</b>

Services AVJ	Places
Cité-Services	23
Germinal	13
Molenbeek	12
<b>TOTAL</b>	<b>48</b>

### Ajustement

L'ajustement est justifié par une redistribution des moyens entre secteurs privé et secteur public (transfert de 10 millions).

### Afdeling 03 - Programma 3 - Activiteit 1 - Basisallocatie 33.02

Deze basisallocatie bevat de subsidies voor de 7 erkende medisch-pedagogische instellingen en de 3 erkende ADL-diensten

Dagcentra en homes	Dagcentra	Homes
Centre de Vie	25	
Timber	20	
Au Potelier	20	
Thuis	15	
Home Veldemans	15	20
Hama IV		17
Foyer des sourds-muets		34
<b>TOTAAL</b>	<b>95</b>	<b>71</b>

ADL-diensten	Plaatsen
Cité-Services	23
Germinal	13
Molenbeek	12
<b>TOTAAL</b>	<b>48</b>

### Aanpassing

De wijziging heeft te maken met een herberekening van de verdeling van de middelen tussen de private en de openbare diensten (overgedrucht van 10 miljoen).

<b>Division 03</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Afdeling 03</b>	
<b>Programme 03</b>		<b>Politique en faveur des personnes handicapées</b>		<b>Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</b>		<b>Programma 03</b>	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000	
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Eerste aanpassing 2000	– Tweede aanpassing 2000	
03 3 1 43.40	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur public).	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (openbare sector).	cnd ngk	49.800.000	49.800.000	39.800.000	

#### **Division 03 - Programme 3 - Activité 1 - Allocation de base 43.40**

Cet article est destiné au subventionnement de deux instituts médico-pédagogiques du CPAS de Bruxelles-Ville.

Centres de jour et homes	Centres de jour	Homes
Delta	20	
Medori	10	15
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>15</b>

#### **Ajustement**

L'ajustement est justifié par une redistribution des moyens entre secteurs privé et secteur public (transfert de 10 millions).

#### **Afdeling 03 - Programma 3 - Activiteit 1 - Basisallocatie 43.40**

Deze basisallocatie bevat de subsidies voor de 2 erkende medisch-pedagogische instellingen beheerd door het OCMW-Brussel.

Dagcentra en homes	Dagcentra	Homes
Delta	20	
Medori	10	15
<b>TOTAAL</b>	<b>30</b>	<b>15</b>

#### **Aanpassing**

De wijziging heeft te maken met een herberekening van de verdeling van de middelen tussen de private en de openbare diensten (overgedracht van 10 miljoen).



Division 03		Aide aux personnes		Bijstand aan personen		Afdeling 03	
Programme 04		Aide sociale		Sociale hulp		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajus- tement 2000	Deuxième ajus- tement 2000	
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Eerste aan- passing 2000	– Tweede aan- passing 2000	
03 4 1 33.05	Subventions à des associa- tions privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.	Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een drin- gende opvang aanbieden.	cdn ngk kaa kvj	20.000.000 2.700.000	20.000.000 2.700.000	22.000.000 2.700.000	

#### Division 03 - Programme 4 - Activité 1 - Allocation de base 33.05

Cet article est destiné :

- au fonctionnement du Centre d'accueil d'urgence Ariane;
- au fonctionnement de l'asile de nuit permanent Pierre d'Angle, de 2 x 24 lits, et à son extension pendant les mois d'hiver.

#### Ajustement

La modification budgétaire concerne une augmentation des moyens alloués à l'asbl " Pierre d'Angle " (1 million pour les frais de personnel et de fonctionnement) et 1 million à titre de financement complémentaire pour les travaux de rénovation (en supplément du 1.5 million octroyé par la Loterie Nationale)

#### Afdeling 03 - Programma 4 - Activiteit 1 - Basisallocatie 33.05

Het krediet is bedoeld voor :

- de werking van het crisisopvangcentrum Home Ariane vzw;
- de werking van het nachtasiel Pierre d'Angle, dat beschikt over 2 x 24 bedden, en de financiering van de uitbreiding van de opvangmogelijkheden gedurende de winter.

#### Aanpassing

De wijziging betreft een verhoging van de middelen voor de Vzw Hoeksteen (1 miljoen voor de personeels- en werkingskosten) en 1 miljoen als extra-financiering van de renovatiewerken (naast de 1,5 miljoen toegekend door de Nationale Loterij).

Division 03		Aide aux personnes		Bijstand aan personen		Afdeling 03	
Programme 04		Aide sociale		Sociale hulp		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Premier ajus- tement 2000 – Eerste aan- passing 2000	Deuxième ajus- tement 2000 – Tweede aan- passing 2000	
03 4 2 33.03	Subsides aux maisons d'accueil.	Toelagen voor onthaalhuizen.	cnd ngk	41.300.000	41.300.000	42.100.000	

### Division 03 - Programme 4 - Activité 2 - Allocation de base 33.03

Cet article est destiné à la politique du logement des sans-abri :

- les quatre maisons d'accueil agréées;
- trois services d'habitat accompagné.

Ces crédits couvrent également le subventionnement pour 6 mois (à partir du 1er juillet 2000) d'une nouvelle maison d'accueil pour femmes seules accompagnées d'enfants.

### Afdeling 03 - Programma 4 - Activiteit 2 - Basisallocatie 33.03

Dit krediet geeft uitvoering aan het beleid ten aanzien van de huisvesting van thuislozen :

- de vier erkende onthaalhuizen; voorzien wordt de erkenning en financiering van een vijfde onthaalhuis (alleenstaande vrouwen met kinderen) vanaf 1 juli 2000;
- drie private diensten voor begeleid wonen voor thuislozen.

DE THUISLOZENZORG	Nom – Naam	Places – Plaatsen	Allocation de base – Basisallocatie
Centrum voor Dringend Onthaal	Ariane	21	03.4.1.33.05
Nachtasiel	Hoeksteen	48 (+ 20: winter)	03.4.1.33.05
Onthaalhuizen	Open Deur	20	03.4.2.33.03
	Les Foyers d'accueil	12	
	De Relais	21	
	PAG-ASA	12	
	Talita (nieuw)	20	
<b>TOTALPLACES</b>		<b>154 (+20)</b>	
<b>TOTAAL PLAATSEN</b>			
Straathoekwerk	Diogenes		03.1.5.33.06
Begeleid wonen (privé)	Le Nouveau 150		03.4.2.33.03
	Fami-Home		
	Leger des Heils		
Begeleid wonen (publiek)	OCMW-Brussel		03.1.6.43.44
	OCMW-St.-Gillis		

### Ajustement

Cet ajustement est la conséquence d'une redistribution des moyens, notamment pour le financement exceptionnel des travaux de rénovation réalisés par l'asbl Les Foyers d'Accueil.

### Aanpassing

De aanpassing is het gevolg van een herberekening van de benodigde middelen, ondermeer voor de eenmalige financiering van renovatiewerken uitgevoerd door de Vzw Les Foyers d'Accueil.

Division 03		Aide aux personnes		Bijstand aan personen		Afdeling 03	
Programme 04		Aide sociale		Sociale hulp		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajus- tement 2000	Deuxième ajus- tement 2000	
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Eerste aan- passing 2000	– Tweede aan- passing 2000	
03 4 3 33.04	Subsides aux services de réin- sertion sociale.	Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.	cnd ngk	13.900.000	13.900.000	12.200.000	

#### Division 03 - Programme 4 - Activité 3 - Allocation de base 33.04

Cet article est destiné aux organisations de réinsertion sociale des ex-détenus (aide aux justitiables). L'augmentation du crédit permet l'octroi de frais de fonctionnement.

Service de Réinsertion Sociale  
Office de Réadaptation Sociale  
Accueil Protestant  
Fondation pour l'assistance morale aux détenus  
Service Social des Etrangers d'Accueil et de Formation  
Commission Royale des Patronages

#### Ajustement

Par rapport à ce qui a été octroyé tout en anticipant les futurs arrêtés d'application, les frais de fonctionnement ont été surévalués dans le budget initial.

#### Afdeling 03 - Programma 4 - Activiteit 3 - Basisallocatie 33.04

Deze allocatie voorziet kredieten voor de begeleiding en de reïntegratie van ex-gevangenen (justitieel welzijnswerk). De verhoging van het krediet laat toe aan deze organisaties ook werkingskosten toe te kennen.

Dienst voor Sociale Reïntegratie  
Werk der Wederaanpassing  
Protestants Onthaal  
Stichting Morele Bijstand aan Gedetineerden  
Sociale Dienst voor de Vreemdelingen  
Koninklijke Commissie der Beschermingscomités

#### Aanpassing

In de oorspronkelijke begroting waren de werkingskosten hoger ingeschat dan hetgeen uiteindelijk, anticiperend op de nieuwe uitvoeringsbesluiten inzake het algemeen welzijnswerk, werd toegekend.

<b>Division 03</b>		<b>Aide aux personnes</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Afdeling 03</b>	
<b>Programme 05</b>		<b>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>		<b>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>		<b>Programma 05</b>	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000	
B.A.			Aard Krediet	Begroting 2000	Eerste aanpassing 2000	Tweede aanpassing 2000	
03 5 1 33.05	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées ( secteur privé ).	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp ( privé-sector ).	cnd ngk kaa kvj	42.500.000 —	42.500.000 5.200.000	42.500.000 11.500.000	

#### **Division 03 - Programme 5 - Activité 1 - Allocation de base 33.05**

Cet article est destiné au subventionnement de trois services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

- Service d'aide aux familles bruxelloises
- Wolu Social
- CSD Bruxelles-Capitale

#### **Ajustement**

L'ajustement des crédits " d " est nécessaire afin de remplir les obligations légales en exécution du budget 1998 et 1999.

#### **Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 1 - Basisallocatie 33.05**

Deze allocatie bevat de subsidies aan de 3 erkende private diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Deze zijn:

- Service d'aide aux familles bruxelloises
- Wolu Social
- CSD Bruxelles-Capitale

#### **Aanpassing**

De aanpassing van de d-kredieten is noodzakelijk om de wettelijke verplichtingen te kunnen nakomen bij de uitvoering van de begroting 1998 en 1999.

Division 03		Aide aux personnes		Bijstand aan personen		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des familles et des personnes âgées		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit – Aard Krediet	Budget 2000 – Begroting 2000	Premier ajustement 2000 – Eerste aanpassing 2000	Deuxième ajustement 2000 – Tweede aanpassing 2000	
03 5 4 12.03	Prise en charge des dépenses de maladies sociales	Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.	cnd ngk	2.000.000	2.000.000	3.500.000	

#### Division 03 - Programme 5 - Activité 4 - Allocation de base 12.03

Cette allocation couvre la prise en charge du traitement de certaines maladies sociales graves (maladie bleue, l'insuffisance rénale, la phénylcétonurie, ...).

#### Ajustement

Cet ajustement est nécessaire pour pouvoir honorer les demandes introduites valablement.

#### Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 4 - Basisallocatie 12.03

Deze allocatie voorziet de terugbetaling van de kosten voor sociale ziekten.

#### Aanpassing

De aanpassing is noodzakelijk om de ingediende aanvragen te kunnen honoreren.

Division 03		Aide aux personnes		Bijstand aan personen		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des familles et des personnes âgées		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000	
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Eerste aanpassing 2000	– Tweede aanpassing 2000	
03 5 5 43.02	Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.	Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.	cnd ngk	3.000.000	3.000.000	1.800.000	

#### Division 03 - Programme 5 - Activité 5 - Allocation de base 43.02

Il s'agit d'une allocation de base pour soutenir les initiatives des CPAS en matière de coordination sociale dans le cadre de l'article 62 de la loi organique des CPAS (*Le Centre peut proposer aux institutions et services déployant dans le ressort du Centre, une activité sociale ou des activités spécifiques, de créer avec eux un ou plusieurs comités où le Centre et ses institutions et services pourraient coordonner leur action et se concerter sur les besoins individuels ou collectifs et les moyens d'y répondre*).

#### Ajustement

Les crédits ajustés suffisent pour financer les deux projets proposés et approuvés (CPAS d'Anderlecht et CPAS de Watermael Boistfort).

#### Afdeling 03 - Programma 5 - Activiteit 5 - Basisallocatie 43.02

Nieuwe basisallocatie bedoeld voor de ondersteuning van initiatieven van de OCMW om werk te maken van de uitvoering van art. 62 van de organieke wet betreffende de OCMW's (*"Het centrum kan de instellingen en diensten die binnen het ambtsgebied van het centrum een sociale activiteit of specifieke activiteiten uitoefenen, voorstellen om gezamenlijk een of meerdere comités in te stellen waarin het centrum en die instellingen en diensten hun werkzaamheden kunnen coördineren en overleg plegen over de individuele of collectieve behoeften en middelen om daarin te voorzien"*).

#### Aanpassing

Het aangepaste krediet volstaat om de twee ingediende en goedgekeurde projecten te kunnen financieren (OCMW-Anderlecht en OCMW- Watermael Bosvoorde).

Division 03		Aide aux personnes		Bijstand aan personen		Afdeling 03	
Programme 07		Investissements		Investerings		Programma 07	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000	
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Eerste aanpassing 2000	– Tweede aanpassing 2000	
03 7 1 51.01	Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques ( secteur privé ).	Bouw van nachtasielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen ( privé-sector ).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl. kr.	35.000.000 77.000.000	35.000.000 77.000.000	45.000.000 60.000.000	

#### Division 03 - Programme 7 - Activité 1 - Allocation de base 51.01

Ces crédits permettent la réalisation du plan pluriannuel d'investissement 1999-2001. Une augmentation a été prévue en vue de l'application des normes MRS.

#### Ajustement

L'augmentation des crédits d'ordonnancement correspond à une exécution plus rapide que prévue des travaux. L'ajustement des crédits d'engagement résulte d'un transfert de 17 millions entre secteurs public et privé.

#### Afdeling 03 - Programma 7 - Activiteit 1 - Basisallocatie 51.01

Deze kredieten zijn bedoeld om uitvoering te geven aan het meerjarenplan 1999-2001. Er wordt een verhoging voorzien om tegemoet te komen aan de nieuwe normen inzake de RVT-bedden.

#### Aanpassing

De verhoging van de ordonanceringskredieten wijst op een snellere uitvoering van de werken dan oorspronkelijk voorzien. De aanpassing van de vastleggingskredieten is het gevolg van een overdracht van 17 miljoen van de private naar de openbare sector.

Division 03		Aide aux personnes		Bijstand aan personen		Afdeling 03	
Programme 07		Investissements		Investerings		Programma 07	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de Crédit	Budget 2000	Premier ajustement 2000	Deuxième ajustement 2000	
B.A.			– Aard Krediet	– Begroting 2000	– Eerste aanpassing 2000	– Tweede aanpassing 2000	
03 7 1 61.01	Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques ( secteur public ).	Bouw van flats voor bejaarden, nachtasielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen ( openbare sector ).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl. kr.	77.500.000 150.500.000	77.500.000 150.500.000	107.500.000 167.500.000	

#### Division 03 - Programme 7 - Activité 1 - Allocation de base 61.01

Ces crédits permettent la réalisation du plan pluriannuel d'investissement 1999-2001. Une augmentation a été prévue en vue de l'application des normes MRS.

#### Ajustement

L'augmentation des crédits d'ordonnancement correspond à une exécution plus rapide que prévue des travaux. L'ajustement des crédits d'engagement résulte d'un transfert de 17 millions entre secteurs public et privé.

#### Afdeling 03 - Programma 7 - Activiteit 1 - Basisallocatie 61.01

Deze kredieten zijn bedoeld om uitvoering te geven aan het meerjarenplan 1999-2001. Er wordt een verhoging voorzien om tegemoet te komen aan de nieuwe normen inzake de RVT-bedden.

#### Aanpassing

De verhoging van de ordonanceringskredieten wijst op een snellere uitvoering van de werken dan oorspronkelijk voorzien. De aanpassing van de vastleggingskredieten is het gevolg van een overdracht van 17 miljoen van de private naar de openbare sector.